

# pro infirmis

Leitbild

Principes directeurs

Principi direttori

Lingias directivas



# Inhalt

Dieses Leitbild wurde gemeinsam mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und den Gremien von Pro Infirmis erarbeitet. Die Delegiertenversammlung genehmigte es am 6. Juni 2014.

Ces principes directeurs sont le fruit d'un travail commun entre les collaboratrices et collaborateurs et les membres des organes de Pro Infirmis. Ils ont été adoptés le 6 juin 2014 par l'Assemblée des délégués.

I presenti principi direttori sono stati elaborati dai collaboratori e dagli organi di Pro Infirmis. L'Assemblea dei delegati ne ha sancito l'entrata in vigore il 6 giugno 2014.

Questas lingias directivas èn vegnidas elavuradas comunablamain cun collavuraturas e collavuratur ed ils gremis da Pro Infirmis. La radunanza da delegads las ha approvà ils 6 da zercladur 2014.

©2014 Pro Infirmis

Pro Infirmis, Feldeggstrasse 71, 8032 Zürich  
044 388 26 26, www.proinfirmis.ch

## Leitbild 5

Unsere Vision	5
Unser Engagement	6
Unsere Dienstleistungen	7
Unserer Arbeitsweise	8

## Principes directeurs 11

Notre vision	11
Notre engagement	12
Nos prestations	13
Notre mode de travail	14

## Principi direttori 17

La nostra visione	17
Il nostro impegno	18
Le nostre prestazioni	19
Il nostro metodo di lavoro	20

## Lingias directivas 23

Nossa visiun	23
Noss engaschament	24
Noss servetschs	25
Nossa moda da lavurar	26



## Leitbild

Pro Infirmis ist Kompetenzzentrum für Fragen rund um Behinderung. Wir beraten, begleiten und unterstützen Menschen mit Behinderung, ihre Angehörigen und Fachpersonen in der ganzen Schweiz. Wir engagieren uns für die Interessen von Menschen mit Behinderung und sensibilisieren die Öffentlichkeit für ihre Bedürfnisse.

### Unsere Vision

Eine inklusive Gesellschaft anerkennt die Vielfalt der Menschen als Stärke. Menschen mit Behinderung nehmen selbstbestimmt und ohne gesellschaftliche Barrieren an allen Lebensbereichen teil. Auf dieses Ziel arbeiten wir hin.

## Unser Engagement

Wir setzen uns dafür ein, dass die Würde von Menschen mit Behinderung respektiert wird und ihnen die gleichen Rechte wie allen zukommen. Deshalb engagieren wir uns für die Umsetzung der UNO-Behindertenrechtskonvention. Diskriminierung von Menschen mit Behinderung bekämpfen wir.

Wir setzen uns ein für Rahmenbedingungen, die Menschen mit Behinderung ein selbstbestimmtes Leben ermöglichen. Dazu gehören ausreichende finanzielle Mittel und die freie Wahl der Lebens- und Wohnform.

Wir setzen uns ein für umfassende Barrierefreiheit. Informationen, Dienstleistungen, Einrichtungen und Bauten müssen für alle zugänglich und nutzbar sein.

Wir setzen uns politisch für die Interessen von Menschen mit Behinderung ein. Um gemeinsame Ziele zu erreichen, bündeln wir unsere Kräfte mit anderen Akteuren aus Staat und Zivilgesellschaft.

## Unsere Dienstleistungen

Pro Infirmis ist die erste Anlaufstelle für das Thema Behinderung. Mit einem landesweiten Netz von Beratungsstellen erbringen wir Dienstleistungen im ambulanten Bereich. Wir gleichen damit Nachteile aus, die durch Beeinträchtigungen entstehen können. Auf die Anliegen der Menschen, die sich an uns wenden, gehen wir individuell ein. Um die bestmögliche Lösung zu finden, arbeiten wir auch mit anderen Anbietern zusammen.

Wir bestärken Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen darin, ihre persönlichen Ressourcen zu entfalten und einzusetzen.

## Unsere Arbeitsweise

Wir erbringen unsere Dienstleistungen professionell und entwickeln unsere Organisation und unser Angebot laufend gemeinsam weiter. Dafür beziehen wir die Erfahrung und das Wissen von Menschen mit Behinderung ein. Unsere Kompetenzen vertiefen wir mit gezielter Aus- und Weiterbildung.

Wir begegnen einander mit Wertschätzung. Inklusion ist uns wichtig – auch bei der Zusammensetzung unserer Teams. Unsere Arbeitsbedingungen sind fair, familien- und gesundheitsfreundlich.

Wir sind eine Nonprofit-Organisation. Unsere Arbeit finanzieren wir mit öffentlichen Geldern, privaten Spenden und Zuwendungen. Bestimmte Dienstleistungen werden von den Nutzerinnen und Nutzern mitfinanziert.

Unsere finanziellen Mittel setzen wir wirksam und wirtschaftlich zugunsten von Menschen mit Behinderung ein. Wir verpflichten uns den Prinzipien von guter Geschäftsführung und Transparenz und befolgen die anerkannten Richtlinien für Nonprofit-Organisationen.





## Principes directeurs

Pro Infirmis est une référence dans le domaine du handicap. Nous conseillons, accompagnons et soutenons les personnes en situation de handicap, leurs proches, ainsi que les professionnels dans toute la Suisse. Nous défendons les intérêts des personnes en situation de handicap et sensibilisons le public à leurs besoins.

### **Notre vision**

Une société inclusive considère la diversité des êtres humains comme une richesse. Les personnes en situation de handicap jouissent d'une participation pleine et effective à tous les domaines de la vie. C'est vers une telle société que nous tendons.

## Notre engagement

Nous nous engageons pour le respect de la dignité et pour l'égalité des droits des personnes en situation de handicap. Nous nous attachons à promouvoir les principes énoncés dans la convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées. Nous luttons contre toute discrimination à leur égard.

Nous nous engageons pour que les personnes en situation de handicap bénéficient des conditions leur permettant de mener une vie autodéterminée. Notamment, elles doivent disposer de ressources financières suffisantes et être en mesure de choisir librement leur mode de vie.

Nous nous engageons en faveur de l'accessibilité pour tous. L'accès aisé aux informations et aux services doit être garanti, de même que la possibilité d'évoluer dans un environnement construit dépourvu d'obstacles.

Nous nous engageons pour la défense des intérêts des personnes en situation de handicap sur le plan politique. Nous unissons nos forces à celles d'autres acteurs de l'Etat et de la société civile pour atteindre des objectifs communs.

## Nos prestations

Pro Infirmis est l'interlocutrice privilégiée pour les questions relatives au handicap. Dotée d'un réseau de services de consultation couvrant l'ensemble du pays, elle offre des prestations ambulatoires visant à surmonter les difficultés liées à une déficience. Nous proposons des solutions individualisées. Dans ce but, nous collaborons au besoin avec d'autres prestataires.

Nous encourageons les personnes en situation de handicap et leurs proches à développer et à mobiliser leurs propres ressources.

## Notre mode de travail

Nous fournissons des prestations professionnelles. Nous développons en permanence notre organisation et notre offre, en sollicitant l'expérience des personnes en situation de handicap. Nous renforçons nos compétences par le biais de la formation continue.

Nous faisons preuve d'estime les uns envers les autres. L'inclusion est primordiale - nous en tenons compte dans la composition de nos équipes. Nos conditions de travail sont équitables et préservent la santé et la vie familiale.

Nous sommes une organisation à but non lucratif. Nous finançons nos activités au moyen de fonds publics, de dons privés et de donations. Nos usagères et usagers participent au financement de certaines prestations.

Nous utilisons nos ressources avec efficacité en faveur des personnes en situation de handicap. Nous appliquons les directives reconnues pour les organisations à but non lucratif et nous engageons à respecter les principes de bonne gouvernance et de transparence.







## Principi direttori

Pro Infirmis è un punto di riferimento nell'ambito dell'handicap. Consigliamo, accompagniamo e sosteniamo in tutta la Svizzera le persone in situazione di handicap, i loro famigliari e i professionisti coinvolti. Difendiamo gli interessi delle persone in situazione di handicap e sensibilizziamo l'opinione pubblica sulle loro esigenze.

### La nostra visione

Una società inclusiva considera la diversità degli esseri umani una ricchezza. Le persone in situazione di handicap godono di una partecipazione piena e attiva in tutti gli ambiti della vita, senza barriere sociali. Questo è il nostro obiettivo.

## Il nostro impegno

Ci impegniamo per il rispetto della dignità e per la parità di diritti delle persone in situazione di handicap. A tale scopo, promuoviamo l'attuazione della Convenzione dell'ONU sui diritti delle persone con disabilità e lottiamo contro qualsiasi discriminazione delle persone in situazione di handicap.

Ci impegniamo in favore di condizioni quadro che assicurino alle persone in situazione di handicap la possibilità di condurre una vita autodeterminata. Ciò comprende anche la disponibilità di mezzi finanziari sufficienti e la possibilità di scegliere liberamente come e dove vivere.

Ci impegniamo in favore di un ambiente senza barriere. Informazioni, servizi, impianti e costruzioni devono essere accessibili e fruibili a tutti.

Ci impegniamo sul piano politico a tutela degli interessi delle persone in situazione di handicap. Per raggiungere obiettivi comuni, uniamo le nostre forze a quelle di altri attori, lo Stato e la società civile.

## Le nostre prestazioni

Pro Infirmis è il primo interlocutore per domande riguardanti l'handicap. Con la sua rete nazionale di servizi di consulenza, offre prestazioni ambulatoriali volte a superare gli svantaggi derivanti da un deficit. Accogliamo individualmente le persone che si rivolgono a noi, insieme a loro e ad altri partner lavoriamo per trovare la migliore soluzione possibile.

Incoraggiamo le persone in situazione di handicap e i loro famigliari a sviluppare e utilizzare le loro risorse personali.

## Il nostro metodo di lavoro

Eroghiamo le nostre prestazioni in modo professionale e sviluppiamo costantemente la nostra organizzazione e la nostra offerta, tenendo conto dell'esperienza e delle conoscenze delle persone in situazione di handicap. Perfezioniamo le nostre competenze con la formazione continua e con approfondimenti mirati.

La nostra collaborazione è improntata alla stima reciproca. L'inclusione è centrale - anche nella composizione dei nostri team. Le nostre condizioni di lavoro sono eque, attente alla salute e considerano le esigenze famigliari.

Siamo un'organizzazione senza scopo di lucro. Il nostro operato è finanziato da denaro pubblico e donazioni private. Per determinate prestazioni, agli utenti è richiesta una partecipazione finanziaria. Utilizziamo i mezzi finanziari affidatici in modo efficace e oculato a favore delle persone in situazione di handicap.

Rispettiamo i principi della buona gestione e della trasparenza, e ci atteniamo alle direttive riconosciute per le organizzazioni senza scopo di lucro.





## Lingias directivas

Pro Infirmis è il center da cumpetenzza per dumondas en connex cun impediments. Nus cussegliain, accompagnain e sustegnain persunas cun impediments, lur confamigliars e spezialists en tut la Svizra. Nus ans engaschain per ils interess da persunas cun impediments e sensibilisain la publicitad per lur basegns.

## Nossa visiuin

Ina societad inclusiva renconuscha la diversitad dals umans sco fermezza. Umans cun impediments participeschan a moda autodeterminada e senza barrieras socialas a tut ils secturs da la vita. Quai è nossa finamira.

## **Noss engaschament**

Nus ans engaschain per il respect da la dignitad ed egualitad da dretgs per persunas cun impediments. Perquai promovain nus la realisaziun da la Convenziun da l'ONU davart ils dretgs da persunas cun impediments.

Nus cumbattain cunter la discriminaziun da persunas impedidas.

Nus ans engaschain per cundiziuns da basa che pussibiliteschan a persunas cun impediments ina vita autodeterminada. Latiers tutgan avunda meds finansials e la tscherna libra da la furma da viver e d'abitar.

Nus ans engaschain per in ambient senza barrieras. Infurmaziuns, servetschs, endrizzaments ed edifizis ston esser accessibels ed utilisabels per tuts.

Nus ans engaschain sin il plaun politic per ils interess da persunas cun impediments. Per cuntanscher finamiras comunablas unin nus nossas forzas cun auters acturs dal stadi e da la societad civila.

## **Noss servetschs**

Pro Infirmis è l'emprim post da consultaziun en connex cun il tema impediment. Cun ina rait naziunala da posts da consultaziun faschain nus servetschs en il sector ambulat. Nus gulivain uschia dischavantatgs che pon resultar tras restricziuns. Las persunas che sa drizzan a nus cusseglain nus a moda individuala. Per chattar la meglra soluziun collavurain nus era cun auters partenaris.

Nus encuraschain persunas cun impediments e lur confamigliars da sviluppar ed utilisar lur resursas persunalas.

## Nossa moda da lavurar

Nus faschain noss servetschs professiunalmain e sviluppain a moda constanta e comunabla nossa organisaziun e nossa porschida tegnend quint da las experientschas e la savida da personas cun impediments. Nossas cumpetenzas rinforzain nus cun scolaziuns e perfecziunaments adattads.

Nus collavurain cun stima e dain gronda paisa a l'inclusiun - era cun tschertgar novas personas per noss team. Nossas cundiziuns da lavur èn fairas e favuraivlas per famiglias e per la sanadad.

Nus essan in'organisaziun senza profit. Nossa lavur finanziain nus cun daners publics, donaturs privats e contribuziuns. Tscherts servetschs confinanzieschan las utilisadras ed ils utilisaders.

Noss meds finansials duvrain nus a moda efficazia ed economica en favur da personas cun impediments. Nus ans obligain als principis d'ina buna gestiun e da la trasparenza ed observain las directivas reconuschidas per organisaziuns senza profit.



[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Das Leitbild steht in Leichter Sprache (d) und als Audio-Podcast auf unserer Webseite zur Verfügung.

Les principes directeurs sont disponibles en langage simplifié (en all.) et en tant que podcast audio sur notre site internet.

I principi direttori sono disponibili sul nostro sito internet in versione audio podcast e, in tedesco, in una versione semplificata di più facile lettura.

Las lingias directivas stattan a disposiziun en lingua bain chapibla en tudestg e sco podcast audio sin nossa pagina-web.

